D:\CARON - PERSO\CORTYPO\WORKBENCH\AUDIO & PRAAT\CORPO4\_HAR2\_1125-1204\_Hunting\_War.docx

Haruna2\_1125

myǎː ʧêt tu kə̀tàyáː fî nǎːr wâːn wuri tánnáŋèː?

Muna tambaya cewa dâ kuna yin farautanku yaya ne?

Haruna2\_1126

kə̀tàyáː fîn tə́ kaɗaŋyâː, kóː kə̀tàyáː fîn tə́ mámaː, kóː nə bəndígà, kóː kúmá kə̀tà yír gyáː ŋgə́ʃi gónaː?

Da kuna yi da karnuka ne, ko kuma kuna yi da baka ne, ko bindiga ne, ko kuma dâ kuna da wasu abubuwa ne?

Haruna2\_1127

kúmá zaːr wò ɗyáː nda ndə̂ːr ŋgə́tn wôs ŋgap mbwáːɣə̂n ŋgə́taː kóː séː gùŋ pîːs wàːn wûl tu tôː dzàŋ tsə́n má ɬə́ ɗaː, kóː yi wuri mə̀ wùm bàyáːnês.

Kuma mutum zai iya shiga jeji abinsa ya fara harbin abubuwa ko kuma sai sarkin bakanku in ya ce to ran kaza za mu je ko yaya ne mu ji bayani.

Haruna2\_1128

èː tôː gíː ʧì káʃi mbə́ɬəŋ áy.

E to wancan su kashi biyu ne ai.

Haruna2\_1129a

gyáː gón ka ʃiʃí ŋgə́tn wâː tə́ kǐpm wâː kə ndáy námtsə.

Waɗansu za ka tashi kai kaɗai da bakanka ka shiga jeji.

Haruna2\_1129b

kə ɬíː ŋálɣə̂n námtsə kúrûm.

Ka je yawo a jeji kurum.

Haruna2\_1129c

kyáː ɬə́ tu ɬûː kə mbwáːy kə lə́ːríːɗi.

In ka je ka sami nama ka harɓa ka kawo.

Haruna2\_1130/31

tôː àmmâː á ləpí gón yâːn ʧàː ʧîm tə̀ tu naːr tôː kə́ fûː kamsaː wàːn tu tôː dzàŋ gín fáː dzàŋ gíː má fî naːr á yǎːɬ wâːní kóː kwǎː á wǔːr wâːní tôː zàrsə̀ tá ɲwǎːlɗi mondá.

To amma a wani watan shi ne ake kiransa farauta to sai ku gaya ma 'yan uwanku cewa to ranan fa, ranan za mu yi farauta a ƙasanku ko kuma a dutsenkun nan, to mutane za su fito da yawa.

Haruna2\_1132

tôː kə́ ɲwǎːlɗi tə́ gyáː kipm gyáː rôm.

To sai ku fito da su baka, su gatari.

Haruna2\_1133

èː ki tə́ kǐpm wâːn tə́ rôm wàːn tə́ pîːs.

E, kuna da bakanku da gatarinku da kibiya.

Haruna2\_1134

tôː kəndá kə́ ɲwǎːl, kyǎː tû ɮə̌pm kə́ káttə̀ kə́ ŋgaɓí gón ɗaŋ múr yóːɗan yáː ŋgâɓí kóː àː mán búŋ gáy àː búŋ gáy tôː kyáː mân ɗaŋ kə mán ŋgaɓí tôː á nǎːy nə gwàː.

To kafin ku yi yawo indan kuka sami zabo ku kore shi ku kama wanda mutumin ya kama ko ya wahala, ya wahala, to idan ka zo da ka zo ka kama, to ya zama naka.

Haruna2\_1135

àmmáː múrí àː mán búŋ gáy sòːséy àmmá gón wò mán ɮíː swǎːt wul tu nə gòs

Amma mutumin nan ya wahala sosai. Amma wani zai zo ya cire da wuri ya ce nashi ne,

Haruna2\_1136

bàː gón wò kə́ːm wul tu vìːɣày hŋ́.

ba wanda ya isa ya yi masa magana a kai ba.

Haruna2\_1137

tòː àmmáː kyáː mbwáːni ɬûː yǎː ŋgâp tí tôː ɬûːy tá və̀r ɣə̀ dòmín káː rigé kə mbwaː tí.

To amma in ka harbi naman aka kama shi to naman nan za zu ba ka domin ka riga ka harbe shi.

Haruna2\_1138

tə́ mbwáːɣə̂n ɬôːs tá kə wul tu gálálálálá gálálálálá gálálálálá.

Da harban naman, to za ka ce "gálálálálá".

Haruna2\_1139

tôː tə́ yîsə́ŋə́y tu kyâːn kə mbwáː tə.

To za su sani cewa kai ka harba.

Haruna2\_1140

tòː ʧi gòs á tsə́tngə̂n ʧík.

To shi shi yana nan a zama haka.

Haruna2\_1141

tòː gàyyà kwàː yâːn ʧi gòs tu ɗan kímsə, tə́ gyáː mə́n dùːl tə́ gyáː mə́n koblaŋ tə́ gyáː mə́n ʒímʃí á ɬǐː hár ɮàs hár ketsar tə́ gyáː mə́n malâːr ɗan ʧǐn tôː ká fûː ʃí kakáp tôː dzàŋ gíː tôː kə́ mbîː gàyyà.

To gayya kuwa shi ne da cewa kaman Boi da su mutanen Dul da mutanen Koblang, da su mutanen Zhimshi ya tafi yar Zlas, har Tsara da Malar da suke ɗin nan, to za ku gaya musu duka to ran nan za ku ɗauki gayya.

Haruna2\_1142

tôː mənín tə́ tôŋ ʃí á teː gwàːsə̀ŋ mənín tə́ tôŋ ʃí tôː ɣəndá kîrín ɮə̀k nàmtsə́.

To mutanen nan za su jeru a ta nasu, mutanen nan su jeru to kafin nan kuna tafiya a cikin jeji.

Haruna2\_1143

dàgà ɗan ɗûːn fáː wò fíː ɗan ɗûːn tə́ ɮarí kímsoː ɗan zàrsə̀ tàː taːrá ʃí gyaː gón ɗan ɗûːn hár wàːné ɮarí gìmsà.

Daga kaman nan fa zai kai kaman (daga) nan da hayin Boi, da mutane sun taru waɗansu kaman daga nan har wane hayin Gimsa.

Haruna2\_1144

tôː ɣəndá kə́ mbîː dàtə̂pm kyǎː ɬə̂ kyǎː tû ɬûː tôː kə́ ɗû tíː.

To kafin ku ɗauki hanya, kuna tafiya idan kuka sami nama, to sai ku kashe shi.

Haruna2\_1145

múr yóːɗan yáː ɗǔy nə gòs hár gyaː gón ʧàːyí fi maːndə múrín wul tu myâːn mə mbwáː múrín wul tu myâːn mə mbwáː

Mutumin da ya kashe nashi ne, har waɗansu sukan yi faɗa wannan ya ce ni na harba wannan ya ce ni na harba.

Haruna2\_1146

tôː kə́ dàp kə́ fî maːndə ɣáy.

To sai ku yi faɗa a kai.

Haruna2\_1147

yáː ɗâk ɗǎŋ máː ɬúːy wò láːp ʒà tá bàsák tíː káwây.

In ba ku yi wasa ba, naman zai bi ruwa za a watsad da shi kawai.

Haruna2\_1148

tôː tə̀tàyáː fî ʧík.

To da suna yi haka.

Haruna2\_1149

dòmín bàː tá fûː gùŋ tu má fî gàyyòː máː ʧík hŋ́.

Domin ba za sù gaya ma sarki cewa za mu yi gayya ba ma haka.

Haruna2\_1150

yàːʃí mə́n námʧi káwây tá wûl tu tóː gàyyà ɗúːni oː.

Su masu farautan kawai za su ce gayya a nan.

Haruna2\_1151a

naːr máː ʧi ʧík bàː tá fûː gùŋ hŋ́.

Farauta ma haka ne ba za su gaya ma sarki ba.

Haruna2\_1151b

séː tə̀ wùl tu má fî naːroː kúrûm.

Sai su ce za mu yi farauta kurum.

Haruna2\_1152

m̀ː átâ yi ʧiɣə́y.

E, dâ haka ne.

Haruna2\_1153

bàː kə̀tà yír gùŋ pìːs wàːn hŋ́ gəndí?

Dâ ba ku da sarkin baka ba kenan?

Haruna2\_1154

m̀ː gùŋ pìːsàː?

E, sarkin baka?

Haruna2\_1155

m̀ː

Haruna2\_1156a

átâ yi ɗa.

Dâ akwai.

Haruna2\_1156b

mə̀tàyáː ʧîm ʃí tu mâm, gùŋ màm.

Dâ muna kiransu kwari, sarkin kwari.

Haruna2\_1157

yâːn ʧi gùŋ màm.

Shi ne sarkin baka.

Haruna2\_1158

tôː lóːkaʧí yóːɗaŋ bàː tuːraːwa tàːtá lə̌ːr kí gyáː piskán mə́nɗi hŋ́ kə̀tàyáː fî naːr tə́ ní ɣoy?

To a lokacin da Turawa ba su kawo muku kibiyan nan ba, dâ kuna yin farauta da mene ne?

Haruna2\_1159

tuːraːwan tə́ lə̌ːr piskáɗi hŋ́ áy mə̀tà yi tə́ pîːs tún ɓaːndə́ŋ áy.

Ba Turawa ne suka kawo kibiya ba ai, dâ muna da kibiya tun da daɗewa ai.

Haruna2\_1160

èː àmmá nə dwǎːm áy.

E amma, ƙarfe ne ai.

Haruna2\_1161

èː nə dwǎːm, mə̀tàyáː ɬêt èː, ŋgəʃín daːgáɬ.

E ƙarfe ne dâ muna sassaƙa abin nan, "dagasl".

Haruna2\_1162a

myǎː ʧîm (tə̀ tu) daːgáɬ.

Muna kiransa "dagasl".

Haruna2\_1162b

tôː ka ɬet tíː.

To za ka sassaƙa shi.

Haruna2\_1162c

ka ɬet tíː ɗaŋ pîːs ʧiɣə́y.

Za ka sassaƙa shi, kaman kibiya haka.

Haruna2\_1162d

tôː ɣəndá kə ʧaː ɣá ɓótsə pìːs

To kafin ka sa a kibiya.

Haruna2\_1163

tôː ɣəndá kyáː kát wukn gáy ka ɗyáː ka mbwaː ɬûː ɣáy.

To kafin in ka shafa magani a ciki za ka iya ka harbi nama da shi.

Haruna2\_1164

tôː nə ŋantsâː kóː nə dwǎːm?

To itace ne ko ƙarfe ne?

Haruna2\_1165

nə ŋantsə́.

Itace ne.

Haruna2\_1166

myǎː ʧîm (tu) daːgáɬ.

Muna kiransa "dagasl".

Haruna2\_1167

kóː burgàl gín ɗan ʧàːyi mbwaː míːsəŋ gáyín tôː yâːn máː ʧàːyi ɬet píːʃês káy bét.

Ko maburgi wannan da ake burga miya da shi ɗin nan to shi ma aka sassaƙa kibiya da shi ma.

Haruna2\_1168

tôː átá yi ʧiɣə́y.

To dâ shi haka ne.

Haruna2\_1169

ʧàː kât wukn gáy tôː yáːni ɣəŋ yáː ɮòp kóːnî tôː dáfês ɗù tíː.

Idan suka shafa magani a kai, to shi ne in ya soke ko mene ne to dafin zai kashe shi.

Haruna2\_1170

tôː àmmá kúmá dwaːmês tà yi ɗa ɗam mə̀tàyáː fî ɗam bàː tuːraːwa tàːtá lə̌ːr gwàːsə́ŋ ɗiːp hŋ́?

To amma kuma ƙarfen dâ yana nan da dâ muke yi, wanda Turawa dâ ba su kawo nasu ba?

Haruna2\_1171

àkwáy dwaːmí gón mə̀tàyáː ʧim tə̀ tu búːya.

Akwai wani ƙarfen da dâ muke kiranshi "buya".

Haruna2\_1172

tôː búːyáy ʧǎː ɬǐː ʧàː ɬə́ ɲôm kàmán dàtsàŋ.

To buyan nan idan suka tafi suka ɗibo kaman "datsang".

Haruna2\_1173

tôː tə́ ɓə̂l gìːr wón tôː tə́ ɲôm dàtsàŋ tə́ ʃîn gáy tə́ ʃîn gáy tə́ ʃîn gáy.

To sai su toni wani rami, to sai su ɗibi "datsang" su zuba a ciki.

Haruna2\_1174

tôː tə́ lə̌ːr ŋantsə́ɗi tə́ mán ʃîn gáy.

To sai su kawo itace su zo su zuba a kai.

Haruna2\_1175

tôː tə́ ɗú tə̀ wût.

To sai su buga masa wuta.

Haruna2\_1176

ʧàː ɗú tə̀ wût tôː yâːn dàtsàŋ wò ɬə́ ɲáŋ ɲáŋ ɲáŋ hár ɓaɬíː ɓurúk.

Su buga masa wuta, to shi dutse zai je ya nuna har ya narke duka.

Haruna2\_1177

yáː ɓâɬíː tôː mán náːy dùrɣùdùŋ.

In ya narke, to zai zo ya zama (baƙin ƙarfe)?

Haruna2\_1178

tôː ɗan ɣəndá ʧîː mandá tə́ mbîː tə̀ tə́ ŋgyǎːrí tə́ ŋgyǎːrí.

To a wurin ne za su ɗauke shi su yayyanka su yayyanka.

Haruna2\_1179a

tôː ŋgə́tn ɗan mə̀tàyáː gìː kîtn gáy máː ɣəndí.

To abin da dâ muke noma da shi kenan.

Haruna2\_1179b

àmmá átâ yin kapkə́ tuːraːwán hŋ́.

Amma dâ ba na Turawan nan ba ne.

Haruna2\_1180

m̀ː h¡

Haruna2\_1181

m̀ː myàː ʧîm tə̀ tu búːya.

E muna kiransa buya.

Haruna2\_1182

yâːn átá naː nə yìːr wàːn.

Shi ne dâ ya zama garmanku.

Haruna2\_1183

m̀ː

Haruna2\_1184

kə́ vàt gyáː pîːs káy?

Ku ƙera su kibiya da shi?

Haruna2\_1185a

èː

Haruna2\_1185b

mə́n ŋgáraŋkín tə̀tàyáː mán tûːr ŋgáraŋkês máː mə́n goːbarawa.

E mutanen abin nan dâ suna zuwa su dafa abin ma, mutanen Gobirawa.

Haruna2\_1186

tôː tə̀tàyáː tûːr wǔːr gə̀ʃì ɗûːn

To dâ suna dafawa a dutse ta ƙasan nan.

Haruna2\_1187

dàgà goːbarawa teː ɣə́ sokoto ɗân hár tá ɬǐːɗi ɗûːn tôː yàːʃîn tá mán tûːr.

Daga Gobirawa ta wajen Sokoto can har za su zo nan to su ne za su dafa.

Haruna2\_1188

kə̀tà yír sáːfi gyáː nǎːr wâːn ɗan tu ma ʧi kóː ŋgə́ʃi gín ma ɬə́ ɗyáː naːrí sòːséyaː kóː ma ɬya wuki gín ma ɬə́ ɗyáː ma tu ŋgə̌tn ndə́ːríː sòːséyaː?

Dâ kuna da wani tsafinku kaman zan ci ko wannan abin zan je in iya farauta sosai ko zan sha wannan magani zan je in iya samun namun jeji sosai?

Haruna2\_1189a

èː gyaː gíː tá yi ɗa.

E dâ waɗancan akwai su.

Haruna2\_1189b

séː deː kapkə́ pîːs.

sai dai na kibiya.

Haruna2\_1189c

ka ʧi wukn kapkə́ pîːs.

za ka ci maganin na kibiya.

Haruna2\_1189d

tu naː ɣáy gón mbwaː pîːsɗi mán tu ɣə tôː ká ɬya wukês dòmín káɗâ pîːs tə̀ ŋgáp kə hŋ́.

cewa ka zama garin wani ya harbo kibiya ya samu ka to za ka sha maganin domin kaɗa kibiyan ya kama ka ba.

Haruna2\_1190

tôː gíː átá yi ʧiɣə́y.

To wancan dâ haka ne.

Haruna2\_1191

bàː kə́ yǐr gyáː ŋgə́tn wón tu kyàː ʧôp yîr tu àː yél ɬûk-nàmtsə́y swǎːt hŋ́ aː?

Ba ku da waɗansu abubuwa cewa za ka wanka ido cewa ka ga naman jeji da wuri ba?

Haruna2\_1192

mondá tə̀tà yáː ʧôp tə́ gyáː ŋantsə́ wón bàː ma yisə́ŋ ŋanʧês hŋ́

Da yawa dâ suna wankewa da waɗansu itatuwa ban san itatuwan ba.

Haruna2\_1193

dòmín myâːn bàː máː ʧop káy hŋ́ àmmá tə̀tàyáː fî ʧík.

domin ni ban wanka da shi ba, amma dâ ana yi haka.

Haruna2\_1194

wò fi gyáː ŋaː wukn wón tôː ʧop tâːs káy ʧop tâːs káy.

Zai yi waɗansu magunguna sai ya wanke hannu da shi.

Haruna2\_1195

tôː vorɣát ká yîr tsə́ní tôː ʃíːkènáŋ.

To ya shafa ido haka to shi kenan.

Haruna2\_1196

tôː ʧáː wul tu tôː ʧáː git tu yáː ɬǐː yáːni wò ɬə́ fi fyáːli.

To yana ce to, yana nuna cewa in ya tafi shi ne zai je ya yi sa'a.

Haruna2\_1197

átâ yi ʧiɣə́y.

Dâ haka ne.

Haruna2\_1198

m̀ː h¡

Haruna2\_1199

m̀ː átâ yi ʧík sòːséy.

Dâ haka ne sosai.

Haruna2\_1200

ʧáː ʧet gín tu ɗaŋ kə̀tà yi kóː kàː taɓá kə́ fî maːndə àː ɬə̀ ɗù gón kóː àː ŋgèr gǎːm wôsɗì á gìp də̀n maːndə́ ɣə́ də̀n ʧiɣə́y tu ká mán fî kóː wukn gáy tə́ gaːmi kóː kə́ gón aː?

Yana tambayan wannan cewa dâ da kuke ko kun taɓa yin faɗa ku je ku kashe wani ko ku yanko kansa a cikin gida, faɗan cikin gida haka cewa za ku zo ku yi magani da shi da wani gefen jikin sa?

Haruna2\_1201

kàː taɓá kə́ fyâː?

Kun taɓa yi?

Haruna2\_1202/1203

m̀ː kə́ ɬǐː ká ɬə́ ɗû zaːr kàm ká fî maːndə hár kə́ ɗû zaːrí hár kə́ ŋgêr gaːméʃí.

E za ku je ku kashe mutum kam, za ku yi faɗa har ku kashe mutum, har ku yanka kai ɗin.

Haruna2\_1204

tôː kyàː ŋgêr gaːmêsɗì ká ɬə́ gǎːy wuːr bàː ká fî ŋgə́tn wón gáy tu kóː tə̀ gít ŋgə́tn wón tsə́n àmmá gaːmês ká gǎːy ɗaː kí wuːr.

To idan kuka yanko kai ɗin za ku je ku aje a dutse na za ku yi wani abu da shi cewa ko ya nuna wani abu haka